

LA MORTALITÉ GÉNÉRALE EN 1935 ET 1936.

GENERAL MORTALITY IN 1935 AND 1936.

MORTALITÉ GÉNÉRALE (Taux annuel par 1.000 habitants. — GENERAL MORTALITY (Annual Rate per 1,000 population).

Pays	Moyenne-Average 1931-1935	1932	1933	1934	1935	1936	Country
Afrique:							Africa:
Egypte	27.6	28.8	27.8	28.1	26.7	...	Egypt
Union Sud-Africaine (pop. blanche)	9.7	10.0	9.3	9.6	10.5	9.6	Union of South Africa (White population)
Amérique:							America:
Canada	9.7	9.9	9.6	9.4	9.6	...	Canada
Etats-Unis	10.9	10.9	10.7	11.0	10.9	...	United States
Mexique	24.1	26.0	25.7	23.0	21.9	22.0	Mexico
Argentine	12.1	12.0	11.7	11.7	12.9	...	Argentina
Chili	24.7	22.8	26.8	26.8	25.0	25.2	Chile
Colombie	14.1	13.8	15.0	15.1	14.9	14.6	Colombia
Costa-Rica	20.0	20.3	20.8	17.8	21.9	20.6	Costa Rica
Guatemala	22.9	21.1	25.6	26.6	24.1	22.0	Guatemala
Jamaïque	18.0	17.2	19.4	17.0	17.7	...	Jamaica
Porto-Rico	20.3	22.3	22.7	19.3	18.0	...	Porto Rico
Salvador	23.9	21.4	22.9	24.5	24.2	20.7	Salvador
Uruguay	10.4	10.1	10.3	10.0	10.6	...	Uruguay
Venezuela	18.0	17.3	18.8	18.5	17.0	17.9	Venezuela
Asie:							Asia:
Ceylan	24.6	20.5	21.2	22.9	36.6	...	Ceylon
Chypre	14.8	16.3	13.8	13.2	13.6	12.4	Cyprus
Corée	19.1	21.0	18.1	18.1	Korea
Formose	20.6	20.5	19.9	20.5	Formosa
Inde (brit.)	23.5	26.1	22.5	24.9	23.6	...	India (Brit.)
Japon	17.9	17.7	17.8	18.1	16.8	...	Japan
Etabl. des Détroits	24.7	22.8	24.2	26.5	25.0	24.9	Straits Settl.
Et. malais féd.	19.9	18.5	20.2	21.4	19.9	19.2	Fed. Malay States
" non-féd.	21.4	20.0	19.9	23.4	22.9	23.1	Unf. Malay States
Palestine	20.9	22.3	20.1	22.3	18.6	16.1	Palestine
Philippines, Iles	18.5	16.9	17.9	18.5	19.5	...	Philippine Islands
Europe:							Europe:
Allemagne	11.2	10.8	11.2	10.9	11.8	11.8	Germany
Autriche	13.5	13.9	13.2	12.7	13.7	13.2	Austria
Belgique	12.9	13.2	13.2	12.2	12.8	...	Belgium
Bulgarie	15.3	16.3	15.5	13.9	14.5	14.1	Bulgaria
Danemark	10.9	11.0	10.6	10.4	11.0	11.0	Denmark
Espagne	16.2	16.3	16.3	15.9	15.3	...	Spain
Estonie	14.9	14.8	14.7	14.1	14.9	15.6	Estonia
Finlande	13.4	13.3	13.6	13.1	12.7	...	Finland
France	15.7	15.8	15.8	15.1	15.7	...	France
Grèce	16.5	18.0	16.9	15.0	14.9	...	Greece
Hongrie	15.8	17.9	14.7	14.5	15.3	14.2	Hungary
Irlande, Et. libre d'	14.0	14.5	13.5	13.0	14.0	14.4	Irish Free State
Italie	14.0	14.7	13.7	13.3	13.9	13.5	Italy
Lettonie	13.9	13.6	13.6	13.9	14.2	14.1	Latvia
Lithuanie	14.6	15.2	13.4	14.5	13.9	13.3	Lithuania
Luxembourg	12.7	13.1	12.3	11.6	12.6	11.5	Luxembourg
Malte	22.1	20.9	20.4	22.4	23.5	17.8	Malta
Norvège	10.4	10.6	10.2	9.8	10.2	10.3	Norway
Pays-Bas	8.9	9.0	8.8	8.4	8.7	8.7	Netherlands
Pologne	14.6	15.0	14.2	14.4	14.0	14.2	Poland
Portugal	17.0	17.1	17.2	16.6	17.1	16.4	Portugal
Roumanie	20.6	21.7	18.7	20.7	21.1	19.8	Roumania
Royaume-Uni	12.2	12.3	12.5	12.0	12.0	12.3	United Kingdom
Suède	11.6	11.6	11.2	11.2	11.7	12.0	Sweden
Suisse	11.8	12.1	11.4	11.3	12.1	11.4	Switzerland
Tchécoslovaquie	13.8	14.1	13.7	13.2	13.5	13.3	Czechoslovakia
Yougoslavie	18.2	19.2	16.9	17.0	Yugoslavia
Océanie:							Oceania:
Australie	9.0	8.6	8.9	9.3	9.5	...	Australia
Nouvelle-Zélande	8.2	8.0	8.0	8.5	8.2	8.7	New Zealand
Hawai*	9.4	9.7	9.6	9.7	8.4	...	Hawaii*

* Douze mois finissant le 30.VI. — Twelve months ending 30.VI.

Note générale. — Les taux pour 1936 ne sont que provisoires. Ceux pour bon nombre de pays extra-européens n'ont qu'une valeur relative. — General Note. — The rates for 1936 are only provisional, whilst the rates for a number of extra-European countries have merely a relative value.

Les données récentes sur la mortalité générale dans le monde sont résumés dans le tableau ci-dessus et illustrées à la carte de la page 304.

Bien que les années 1931-1935 correspondent à la période la plus aiguë de crise économique mondiale, il est remarquable que la mortalité générale de presque tous les pays pour lesquels les chiffres sont disponibles, se soit montrée inférieure à celle des 5 années précédentes.

L'exception apparente de l'Égypte, de la Colombie et du Guatemala peut s'expliquer sans doute, en partie tout au moins, par l'amélioration de l'enregistrement des décès au cours de la période considérée.

Une partie appréciable de la diminution enregistrée est due à la diminution de la mortalité infantile.

Les chiffres pour les années 1935 et 1936 ne présentent pas une uniformité d'orientation aussi complète, l'influence des facteurs occasionnels, climatiques et épidémiques, n'étant pas neutralisée par l'établissement de la moyenne.

En 1935, la mortalité générale a présenté une légère augmentation dans la plupart des pays d'Europe, dans l'Union Sud-Africaine et au Canada.

The latest data on general mortality in the world are summarised in the table above and illustrated in the map on page 304.

Although the years 1931-1935 correspond to the most acute period of the world economic depression, it is remarkable that the general mortality in nearly all the countries for which figures are available has proved lower than that for the preceding 5 years.

The apparent exception of Egypt, Colombia and Guatemala may be explained, in part at least, by the improvement in death registration during the period considered.

An appreciable part of the decline recorded is due to a diminution in infantile mortality.

The figures for the years 1935 and 1936 do not show such a uniform trend, since the effects of occasional climatic and epidemic factors are not smoothed out by the computation of a mean.

In 1935, general mortality showed a slight increase in most countries of Europe, in the Union of South Africa and in Canada. The decline continued

Elle a continué à baisser dans les pays de l'Amérique centrale et méridionale ainsi qu'en Asie; à Ceylan, toutefois, on a enregistré une brutale augmentation de 60 % due à une grave épidémie de paludisme dans la partie occidentale de l'île.

Les chiffres disponibles pour 1936 marquent en général une légère régression de la mortalité.

in the countries of Central and South America, as well as in Asia. In Ceylon, however, an abrupt increase of 60 % was recorded, due to a severe epidemic of malaria which occurred in the western part of the island.

The figures available for 1936 show in general a slight further decline of mortality.